



Machinery Compliance

工程机械产品的符合性

The European Parliament has adopted Machinery Directive (98/37/EC) to ensure that machinery which is placed into service within the European Community satisfies the *essential health and safety requirements* (EHSR) as defined by the Directive. This implementation of conformity assessment procedures is expected to reduce the social cost of accidents caused by the use of machinery.

欧洲议会采用工程机械指令（98/37/EC）（以下称指令）来定义基本健康和安全性要求（EHSR），从而保证在欧共体内使用的机械装备满足这些要求；并希望通过实施符合性评估流程来降低这些机械在使用过程中发生事故的社会成本。

SAI Global is an approved European Notified Body to provide CE Marking conformity assessment services for machinery, including those listed in Annex IV, such as saws, moulding machines, presses, woodworking machinery and vehicles servicing lifts.

SAI 国际集团是被认可的欧盟公告机构，可以为广大客户提供机械类产品的 CE 标志符合性评估服务。这些工程机械产品包括指令附件 IV 中所列出的大类，如：锯、铸造机械、压力机械、木加工机械和用于车辆服务的千斤顶。

SAI Global has been certifying products for over 40 years in over 50 countries. Let SAI Global look after your compliance and assurance requirements in a simple and straight forward manner.

SAI 国际集团在过去的 40 年中为 50 多个国家提供

产品认证服务，并希望我们方便快捷的服务能满足您的合规和认证需求。

Overview of Machinery Directive

工程机械指令概述

Machinery is defined as an assembly of linked components at *least one which moves*, with the appropriate actuators, control and power circuits, joined together for a specific application, in particular for the processing, treatment, moving or packaging of a material.

工程机械的定义是：机械是为了特定的应用，特别是材料的处理、加工、搬运或包装，而相互关联的一组组件，其中至少有一个组件在适当的电路、激励驱动和控制下运动。

The directive defines the *general* and then the *specific* health and safety requirements in accordance with the hazards which they cover. Each of the groups below has defined requirements.

指令定义了从一般到特定的健康和安全性要求来针对相应的危害。

1. General
一般类别
2. Specific: Certain categories of machinery –
特定：特定的机械类别
 - Agri-foodstuffs machinery e.g. cooking, refrigeration, thawing, washing, handling, packaging, storage, transport or distribution
农作物食品机械，如：烹饪、冷冻、融化、清洗、处理、包装、存储、运输或分销。

CE Program

Notified Body Services

公告机构服务

For Machinery

工程机械

Directive 98/37/EC

指令：98/37/EC

- Portable hand-held and/or hand-guided machinery
手持便携式和/或手动操控的机械
 - For working wood and analogous materials
木加工和类似材料加工
3. Mobile machinery: self-propelled, towed or pushed or carried by other machinery or tractors
可移动机械：自行推进机械以及由其他机械拖动、推动或运载的机械。
 4. Lifting machinery
起重机械
 5. For underground work
地下作业机械
 6. Lifting or moving persons
人员升降和移动机械

Some general essential requirements are
一些通用的基本要求是：

- Adequate lighting shall be provided
充足的照明
- Normal/emergency stopping shall be clearly identifiable, visible
正常/应急停止要明显标示和可见
- Interactive software between operator and machine shall be user friendly
操作人员的人机交互界面需要对使用者友好
- Stability against overturning, falling, break up
防止倾覆、掉落和解体的稳定性
- Prevention of risks related to moving parts
与可移动部件相关的风险防范



What is CE Marking?

什么是 CE 标志



CE Marking is a mark affixed to product by the manufacturer to demonstrate that the product complies with all applicable European New Approach Directives. CE 标志是由生产商加贴在产品上，用来表明产品符合所有适用的欧盟新方法指令（European New Approach Directives）的标志。

CE Marking indicates to officials that the product may be legally offered for sale in any country within the European Economic Area.

CE 标志向行政官员表明产品可以在欧洲经济体的任何国家合法公开销售。

Steps for Machinery CE Marking

做机械 CE 标志的步骤

Option 1

选项 1

Products that do not fall under Annex IV require the development of a Risk Assessment and a Technical File (Annex V) including manufacturer's Declaration of Conformity (Annex IIA). SAI Global can provide a review / gap-analysis of your information.

没有在指令的附件 IV 中列出的产品需要做风险评估和包括生产商符合性声明（Declaration of Conformity 指令附录 IIA (Annex IIA)）的技术文档。SAI 国际集团可以为您的信息提供评估和差距分析。

**Option 2****选项 2**

Products that fall under Annex IV, which do not fully comply with harmonised, an EC Type Examination is required by a Notified Body. This is in addition to the development of a Risk Assessment and a Technical File and manufacturer's Declaration of Conformity. SAI Global can issue the EC Type Examination Certificate and verify your information. 如果产品列在了指令附录 IV 中，但不是完全符合协调标准的，则需要由公告机构做产品型式试验，同时需要做风险评估和包括生产商符合性声明的技术文档。SAI 国际集团有资格颁发产品型式试验证书并评估提供的信息。

Option 3**选项 3**

Products that fall under Annex IV, which fully comply with harmonised norms, the manufacturer can choose to 产品列在了指令的附录 IV 中，并完全符合协调标准的术语，则生产商可以选择如下选项：

- Submit the product to EU Notified Body for EC-type examination. Process as in Option 2 would apply.
使用选项 2 中的流程，向欧盟公告机构提交产品做产品型式试验。
- Submit information (including Risk Assessment and Technical File) to a Notified Body for their verification. Notified Body will issue a Certificate of Adequacy. Manufacturer completes a Declaration of Conformity.
向公告机构提交包括风险评估和技术文档的

信息，公告机构评估这些信息并颁发充分性证书；制造商完成符合性声明。

SAI Global offers both of these services as Notified Body.

SAI 国际集团作为公告机构，这两种服务都可以提供。

Once the manufacturer is satisfied that they have met the compliance requirements, they can sign the Declaration of Conformity and affix CE Mark on the product in accordance with the Directive(s).

当生产商满足这些符合性要求后，就可以根据指令要求签署符合性声明并将CE标志加贴到相应的产品上。

Requirements for the Technical File**技术文档的要求**

The Technical File must include

技术文档必须包括一下内容：

- An overall drawing of the machinery and schematics of the control circuits
机械总装图和控制电路图
- Full detailed drawings, design calculations, functional test data, etc., for conformity verification with the EHSR
全系列零件图、设计计算和功能测试数据等，以及基本健康安全要求的符合性评估
- A list of the EHSRs
基本健康安全要求列表
- A Declaration of Conformity referencing the relevant standards, signed by the manufacturer.
含有相关标准的符合性声明，并由生产商签字

CE Program

Notified Body Services

公告机构服务

For Machinery

工程机械

Directive 98/37/EC

指令：98/37/EC

- A Risk Assessment.
风险评估
- Notified Body issued Certificates as applicable
如果适用，还有公告机构颁发的证书
- Technical reports
技术报告
- Operating and maintenance manuals (written in language(s) used in the countries the machinery is to be used)
操作及维护手册（需要用机械使用所在国家的语言）
- For series manufacturers, the internal measures that will be implemented to ensure that the machinery remains in conformity with this directive.
对于系列生产商，还要包含保证产品符合指令要求而实施的内部措施和办法。

Overview of SAI Global and Product Certification

SAI 国际集团及产品认证概要

SAI Global has been assessing products and systems for over 40 years, initially as part of a national Standards Body, and since 2003, as a publicly listed assurance provider.

最初作为国家标准委员会的一个部分，SAI 国际集团已经从事了 40 多年的产品和体系评估工作；自从 2003 年开始，SAI 国际集团成为了提供认证服务的上市公司。

SAI Global Product Certification services provide third party assurance that a particular product fulfils



the specified requirements of a nominated Directive(s)/Product Standard(s). For the end users it provides a high degree of confidence that the product will perform according to the specified standard.

SAI 国际集团提供针对特定产品是否符合相关指令和标准的第三方认证服务。因此，这种认证极大提高了最终用户对产品是否符合指定标准的信心。

SAI Global Product Certification:

SAI 国际集团的产品认证

- Issues over 3000 product certificates
已经颁发了超过 3000 张证书
- Certifies clients in over 50 countries
客户遍布 50 多个国家
- Certifies in over 500 ISO, EN, Australian and other standards
认证范围超过 500 个与 ISO、EN、澳大利亚和其它标准相关的标准。
- Has more than 40 years of product certification expertise
拥有超过 40 年的产品认证专业经验。

SAI Global issues a number of approval marks, such as:

SAI 国际集团能颁发众多认证标志，比如：





CE Program

Notified Body Services

公告机构服务

For Machinery

工程机械

Directive 98/37/EC

指令：98/37/EC



Inform...Train...Assess

通知服务...培训服务...评估服务

Whether you need to satisfy contractual agreements, demonstrate regulatory compliance, improve internal processes, or enhance your competitive edge, SAI Global can help.

不论您是需要满足合约要求，展示法律法规的符合性，提高内部管理流程，还是加强您的竞争力，SAI 国际集团都能提供帮助。

To learn more about our CE Marking Services, to determine whether you need an assessment by an approved European Notified Body, or to purchase standards including European Norms, please visit us at www.saiglobal.com/assurance.

如果您希望了解更多关于CE贴标服务的内容，或是想了解是否需要欧盟认可的公告机构来为您做一个评估，还是希望购买标准（包括欧盟），请访问下面的网站：www.saiglobal.com/assurance.

Let SAI Global look after your assurance needs.

We welcome your contact via

product@saiglobal.com

SAI 国际集团将竭诚为您服务。欢迎通过下面的邮件

联系我们：

product@saiglobal.com